
Конференция по разоружению

19 January 2010

Russian

Окончательный отчет об одна тысяча сто шестьдесят третьем пленарном заседании,
состоявшемся во Дворце Наций, в Женеве, во вторник, 19 января 2010 года, в 10 ч. 15 м.

Председатель: г-н Абдул Ханнан (Бангладеш)

Председатель (*говорит по-английски*): 1163-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым.

В начале сессии Конференции по разоружению этого года нам вновь напоминают о хрупкости мира, в котором мы живем. От имени Конференции я хотел бы выразить свои соболезнования семьям и друзьям всех тех, кто потерял жизнь в катастрофическом землетрясении, которое поразило Гаити на прошлой неделе. Я также выражаю сострадание семьям и коллегам погибших многочисленных сотрудников Организации Объединенных Наций.

Позвольте мне попросить вас соблюсти минуту молчания в память обо всех жертвах.

Соблюдается минута молчания.

Председатель (*говорит по-английски*): Прежде чем мы начнем свою деятельность на сегодня, я хотел бы высказать запоздалые слова прощания в адрес наших коллег, которые покинули Конференцию с тех пор, как мы прервали свою работу в сентябре прошлого года, а именно посла: Австралии Миллар, посла Демократической Республики Конго Миндуа Кесиа Мбе, посла Эфиопии Йимера, посла Индонезии Пуджи, посла Ирландии О'Келли, посла Мексики Гомес-Оливер, посла Монголии Болдбаатара, посла Южной Африки Мцхали и посла Швейцарии Штрёли. От имени Конференции по разоружению я хотел бы выразить соответствующим делегациям нашу глубокую признательность за их многогранную ценную лепту в работу Конференции в период их миссии, а также наши искренние пожелания успеха и удовлетворенности на их новом поприще.

Позвольте мне также сердечно приветствовать новых коллег, которые приступили к своим обязанностям представителей своих правительств на Конференции, а именно: посла Индонезии Перкайю, посла Ирландии Корра, посла Мексики Эрнандеса Басаве, посла Монголии Оргила, посла Словакии Росоху, посла Испании Хиль Каталину, посла Шри-Ланки Сенеvirатне и посла Швейцарии Лаубера. Пользуясь возможностью, я хочу заверить их в нашем полном сотрудничестве и поддержке на их новом поприще.

А сейчас я хотел бы высказать несколько вводных замечаний.

Вначале от имени правительства Бангладеш и от себя лично я хотел бы выразить искренние соболезнования в связи с трагической гибелью людей и уничтожением имущества на Гаити по причине катастрофического землетрясения. Наши мысли и молитвы обращены к миллионам выживших жертв, многие из которых потеряли своих близких. Мы также опечалены гибелью персонала Организации Объединенных Наций, которые потеряли свою жизнь на службе делу мира и развития. Как страна, которая предоставляла войсковой и полицейский персонал для операции Организации Объединенных Наций по миростроительству на Гаити, мы ощущаем боль утраты соотечественников. Мы выражаем солидарность с ними и с народом Гаити в это трудное время.

Бангладеш польщено тем, что оно принимает председательство на Конференции по разоружению. Этот орган в прошлом давал значительные результаты. Но на протяжении последних 12 лет Конференция не приступила ни к каким предметным переговорам. Ее потенциал остается недоиспользуемым, но мы полагаем, что немалый потенциал тут все же имеется. Несмотря на заявления об обратном, Конференция остается единственным многосторонним форумом переговоров по разоружению, где членами являются все ядерные страны. Бангладеш жаждет увидеть, чтобы Конференция по разоружению вернулась

к работе. Мы вполне уверены в том, что при наличии надлежащей политической воли и достаточной гибкости и компромисса, члены могут достичь консенсуса, дабы начать на Конференции предметную работу. Как Председатель, я буду делать все возможное, чтобы способствовать скорейшему консенсусу.

Наше чаяние увидеть прогресс на Конференции являет собой отражение той важности, которую отводит правительство Бангладеш всеобщему и полному разоружению. Мы убеждены, что вооружения не являются частью решения, которого мы ищем для достижения безопасного и мирного мира. И поэтому мы принципиально твердо выступаем в поддержку инициатив в сфере разоружения и нераспространения, направленных на достижение мира, свободного от ядерного оружия.

В связи с тем, что мы начинаем сессию этого года, я отдаю себе отчет в тех ожиданиях, озабоченностях и разочарованиях, которые окутывают Конференцию по разоружению. В прошлом году Конференция добилась прорыва, когда в ходе алжирского председательства она достигла консенсуса по программе работы. Это согласие генерировало позитивную динамику и породило немалые надежды на то, что Конференция вскоре возобновит предметную работу. Но, как вы знаете, несмотря на искренние усилия чередовавшихся председательств, в 2009 году это не оказалось возможным.

И вот сейчас мы начинаем новый год, новую сессию, но наша цель на этот год остается, в сущности, той же. Конференции следует при первой же возможности начать предметную работу. Моя работа в качестве первого Председателя сессии 2010 года заключается в том, чтобы обеспечить ритмичный и устойчивый старт – добротный старт, который облегчит скорейший консенсус. При этом мы будем взаимодействовать с членами добросовестно и в открытом, транспарентном и инклюзивном стиле.

Когда мы начинали свои приготовления, наша первая цель состояла в том, чтобы иметь четкое представление: где стоят делегации. В ответ на просьбу, высказанную действовавшим и приходившими председателями Конференции в 2009 году и повторенную Генеральной Ассамблеей, мы с послом Австрии Кристианом Штрохалом проводили в межсессионный период в разных форматах консультации с делегациями. И тут я хотел бы выразить искреннюю признательность ему и его команде за их поддержку и советы. Я считаю, что, дав четкое представление о позициях, занимаемых делегациями, особенное значение имела организация неофициальных консультаций под руководством посла Штрохала 9 декабря 2009 года. Как приходивший Председатель, я охватил их как можно шире, чтобы выслушать их мнения. Мы постарались полностью понять остающиеся озабоченности, которые могли бы иметь делегации. Поскольку мы продолжаем встречаться с делегациями, нас обогащают их предложения и наблюдения. Я считаю, что это поможет нам в свое время вынести Конференции компетентную рекомендацию. Я планирую сделать первый доклад на этот счет в начале следующей недели.

Мы поддерживаем тесные консультации среди шести председателей (П-6) сессии 2010 года. Я обсуждаю с ними все соответствующие проблемы и заручаюсь их позициями. Я должен признать, что среди нас превалирует чувство солидарности и сотрудничества. Мы все настроены на то, чтобы дать результат, и в этом состоит наша сила.

А сейчас я завершу свое вводное слово и подниму оставшиеся вопросы, которыми нам следует заняться сегодня.

Как вам, должно быть, известно, 27 января на Конференции планировал выступить лично Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, но он информировал нас, что, в свете ситуации на Гаити, он будет оставаться в Нью-Йорке для надзора за координацией гуманитарной помощи. Генеральный секретарь прислал нам видеопослание, которое мы сейчас увидим.

Г-н Пан Ги Мун (Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций) (*говорит по-английски*): Мне доставляет удовольствие приветствовать членов Конференции по разоружению, когда она начинает свою сессию 2010 года. Я планировал прибыть к вам лично, но в связи с трагедией на Гаити это оказалось затруднительным делом. Спасибо вам за понимание.

Я рассчитываю, что год 2010-й может стать историческим годом для прогресса на ниве разоружения и нераспространения. И моя надежда зиждется не на благих пожеланиях, а на реальных возможностях для конкретных действий. Мы наблюдаем кардинальную поддержку со стороны лидеров ключевых государств, обладающих ядерным оружием, возобновленную приверженность Совета Безопасности и текущие инициативы со стороны международного сообщества, неправительственных организаций и гражданского общества. И я настоятельно призываю Конференцию признать важность этого момента и продемонстрировать миру свою неизменную значимость, особенно в укреплении верховенства права в сфере разоружения.

В прошлом году, приняв программу работы, вы одолели давнишний зазор. И вот в этом году я настоятельно призываю вас отложить в сторону расхождения и сосредоточиться на глобальном интересе, и в особенности на повелительной необходимости обязывающих юридических норм и насущной роли Конференции в их созидании. Я надеюсь, что вы как можно скорее договоритесь о программе работы – хотелось бы надеяться в ходе этой первой сессии. Это послало бы позитивный сигнал и помогло бы наращивать динамику в преддверии обзорной Конференции участников Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) и после нее.

Что касается меня, то тут приоритетом будет оставаться разоружение и нераспространение. Я буду и впредь заручаться поддержкой своего Плана действий и сделаю все, что в моих силах, чтобы продвигать наши усилия в русле мира, свободного от оружия массового уничтожения.

Примите же от меня наилучшие пожелания успеха в вашей работе.

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы выразить самую искреннюю благодарность Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций за его видеобращение. А сейчас слово для выступления имеет Генеральный секретарь Конференции по разоружению.

Г-н Орджоникидзе (Генеральный секретарь Конференции по разоружению и личный представитель Генерального секретаря Организации Объединенных Наций) (*говорит по-английски*): Я хотел бы продолжить то, что сказал Генеральный секретарь, но не в качестве Генерального секретаря Конференции, а в качестве его личного представителя на этой Конференции.

Мне очень приятно выступить на Конференции по разоружению в начале 2010 года. Я с сожалением вынужден сообщить вам, что, как вы слышали в послании, Генеральный секретарь не сможет быть здесь с нами на этой сессии, ибо он лично координирует международные усилия по оказанию помощи в связи с трагедией на Гаити. Позвольте мне в качестве Генерального секретаря

Конференции и личного представителя сказать несколько слов в связи с тем, что мы начинаем нашу новую сессию в такой критический момент.

В прошлом году с успешным завершением майского Подготовительного комитета по ДНЯО и, самое главное, с принятием Конференцией по разоружению программы работы, которая заложила основы для предметной деятельности, мы стали свидетелями роста динамики в русле многостороннего разоружения. Принятием резолюции 1887 на историческом саммите в сентябре 2009 года Совет Безопасности выразил единодушную и беспрецедентную поддержку видения мира без ядерного оружия. Значительно то, что Совет Безопасности призвал Конференцию по разоружению провести переговоры по договору о запрете производства расщепляющегося материала для ядерного оружия. Совет Безопасности приветствовал принятие Конференцией программы работы на 2009 год и предложил всем государствам-членам сотрудничать в подведении Конференции к скорейшему началу предметной работы, т.е. переговоров.

Со своей стороны, Генеральная Ассамблея приняла консенсусом резолюцию о Конференции по разоружению, – резолюцию, которая предлагает всем членам Конференции сотрудничать с ее председателями, чтобы добиться скорейшего начала предметной работы на ее сессии 2010 года. Ассамблея также впервые за пять лет приняла консенсусом резолюцию по договору о прекращении производства расщепляющегося материала. И поэтому я призываю вас прислушаться к призывам Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, а значит, и международного сообщества. Помните о своей ответственности за выполнение мандата, предоставленного вам Советом Безопасности, Генеральной Ассамблеей и международным сообществом в целом.

Поддерживать и консолидировать такую динамику помогают значительные усилия за рамками Конференции по разоружению, и в том числе двусторонние усилия со стороны Соединенных Штатов и Российской Федерации по согласованию договора о сокращении размера их ядерных арсеналов, равно как и важные инициативы со стороны других правительств и гражданского общества. Ядерное разоружение и ядерное нераспространение остаются в числе высших приоритетов Генерального секретаря. Менее чем две недели назад он встретился с исполнительными главами организаций, связанных с разоружением, и их разоруженческими советниками – кстати, это вообще стало первой такой встречей, – в рамках его согласованных усилий по продвижению этой кардинальной повестки дня за счет инновационного партнерства и синергии.

Как вы знаете, Генеральный секретарь предложил пятизвенный план действий по ликвидации ядерного оружия, который акцентирует поддержку им немедленного начала здесь, на Конференции по разоружению, переговоров по договору о прекращении производства расщепляющегося материала. И он рассчитывает поступательно продвигать эти усилия на всем протяжении 2010 года.

Наряду с этой динамикой возрастают и надежды на то, что Конференция по разоружению возобновит предметную работу. Я считаю, что ориентируемая лидерством председателей 2010 года и поддерживаемая вашими усилиями, Конференция должна как можно скорее согласовать программу работы, чтобы возобновить свою предметную деятельность. И уже пора оправдать те ожидания и надежды, которые возлагает на этот орган международное сообщество.

Председатель (*говорит по-английски*): Спасибо, г-н Орджоникидзе.

А сейчас я намерен прервать пленарное заседание и пригласить Конференцию рассмотреть на неофициальном заседании, которое последует тотчас же, просьбы, полученные от государств – нечленов Конференции, об участии

в нашей работе в ходе сессии, как содержится в документе CD/WP. 555, а также проект повестки дня на сессию 2010 года, как содержится в документе CD/WP.556. Вы должны иметь эти документы перед вами. А после этого мы возобновим пленарное заседание, чтобы оформить договоренности, которых мы достигнем на неофициальном пленарном заседании. Я хотел бы напомнить вам, что неофициальное заседание открыто только для государств – членов Конференции.

Заседание прерывается в 10 ч. 35 м. и возобновляется в 11 ч. 00 м.

Председатель (*говорит по-английски*): 1163-е пленарное заседание возобновляется.

А сейчас мне хотелось бы, чтобы Конференция приняла решение по просьбам государств – нечленов Конференции об участии в нашей работе. Эти просьбы содержатся в документе CD/WP.555, и получены они от следующих государств: Азербайджана, Бахрейна, Боснии и Герцеговины, Гватемалы, Гвинеи, Греции, Грузии, Доминиканской Республики, Катара, Кипра, Коста-Рики, Кувейта, Латвии, Ливана, Ливийской Арабской Джамахирии, Литвы, Люксембурга, Омана, Португалии, Республики Молдова, Святого Престола, Сербии, Словении, Таиланда, Уругвая, Филиппин, Хорватии, Черногории, Чешской Республики и Эстонии.

Могу ли я считать, что Конференция постановляет пригласить эти государства участвовать в нашей работе в соответствии с Правилами процедуры?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Давайте без объявления перерыва сделаем краткую паузу, чтобы позволить наблюдателям рассестись на отведенных им местах. Мы приветствуем их.

На неофициальном пленарном заседании, которое мы только что завершили, мы провели обмен взглядами по повестке дня Конференции на сессию 2010 года. На неофициальных консультациях, которые мы только что провели, от представителя Пакистана поступила просьба взять слово на пленарном заседании перед принятием проекта повестки дня. В свете этого я хотел бы предоставить слово послу Замиру Акраму, чтобы он мог внести свою лепту.

Г-н Акрам (Пакистан) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, Пакистан поддерживает с Бангладеш тесные и братские отношения. Эти отношения олицетворяют собой нашу крепкую дружбу. И поэтому нам доставляет большое удовольствие видеть вас в роли председательствующего при открытии пленарного заседания сессии Конференции по разоружению 2010 года. Я уверен, что ваш профессионализм и дипломатический талант помогут нам руководить работой Конференции ритмичным и продуктивным образом. Поистине похвальны ваше общение с членским составом Конференции и широкие консультации по подготовке к вашему четырехнедельному пребыванию на посту Председателя Конференции. Ваша работа задаст ориентиры для приходящих председателей. Мы полностью верим в ваше лидерство и заверяем вас в нашем сотрудничестве при выполнении ваших обязанностей в качестве Председателя.

Я хотел бы, пользуясь возможностью, выразить нашу признательность за усердную работу и самоотверженные усилия уходящему Председателю послу Австрии Кристиану Штрогалу и его коллегам.

Свое сегодняшнее выступление я ограничу проблемой повестки дня и некоторыми другими организационными вопросами. Всеобъемлющее же заявление по проблемам существа будет сделано в предстоящие недели.

Г-н Председатель, как первый Председатель сессии 2010 года вы несете самую важную обязанность: заложить основы для нашей работы на протяжении целого года. В соответствии с Правилами процедуры Конференции, перед нами стоит в первую очередь и прежде всего задача одобрить повестку дня Конференции на сессию 2010 года. Повестка дня будет ориентировать Конференцию на протяжении всей сессии.

Одобрение повестки дня не следует трактовать как чистую формальность. Наоборот, нам, как членам Конференции по разоружению, нужно поразмыслить над ее важностью. Нам следует открытым и транспарентным образом обсудить, что включить в повестку дня нашей работы в этом году. Нам не следует спешить с решением о принятии повестки дня. Наоборот, откровенный и полный обмен взглядами по повестке дня поможет нам разработать программу работы и избежать всякой путаницы в течение года и во время принятия годового доклада Конференции.

Прошлогодняя резолюция 64/42 Генеральной Ассамблеи, представленная Пакистаном, ратовала за экстренное рассмотрение проблем, сопряженных с контролем над обычными вооружениями на региональном и субрегиональном уровнях. Резолюция просила Конференцию по разоружению рассмотреть вопрос о разработке принципов, которые могут послужить в качестве каркаса для региональных соглашений о контроле над обычными вооружениями. И мы настоятельно призываем Конференцию предпринять действия по этой просьбе, включить эту проблему в повестку дня и доложить Генеральной Ассамблее в сентябре о работе, проделанной в ходе сессии 2010 года.

Имеется также важная проблема ракет. В настоящее время у нас нет глобального режима по ракетам. А без такого режима является неполной международная архитектура контроля над вооружениями. Международное сообщество является свидетелем роста конкуренции в ракетных технологиях. Конференция по разоружению должна урегулировать эту проблему. И поэтому мы предлагаем включить в повестку дня Конференции проблему "Ракеты во всех его аспектах".

На наш взгляд, проблемы контроля над обычными вооружениями на региональном и субрегиональном уровнях, а также ракет являются в настоящее время насущными проблемами для международного сообщества. И поэтому мы считаем, что Конференция по разоружению не должна предавать забвению негативные последствия этих оружейных систем для международной безопасности и стабильности. Мы приглашаем членов Конференции рассмотреть эти предложения и высказать свои взгляды в пленарном формате. Это позволит нам принять компетентное решение по повестке дня Конференции на сессию 2010 года.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю вас, посол Акрам, за ваши добрые слова. Как все вы слышали, делегация Пакистана только что предложила включить в проект повестки дня два дополнительных пункта. Есть ли какие-либо реакции на это предложение?

Г-н Гриниус (Канада) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я намеревался выступить несколько позже, и я сделаю это, но вот просто в порядке быстрой личной реакции на предложения Пакистана добавить в повестку дня еще один пункт наша делегация, конечно же, очень и очень тщательно посмотрит это предложение, и мы еще свяжемся с вами в более официальном плане.

Как я подозреваю, такое предложение станет предметом значительных дискуссий на неофициальной основе, в кулуарах, прежде чем мы придем к какому-то исходу.

Канада, конечно, была готова принять нынешнюю повестку дня как есть только потому, что, как я полагаю, в этом году перед Конференцией по разоружению встанут другие, более значительные вызовы, и есть необходимость завязать весьма основательную работу и, хотелось бы надеяться, переговоры. Ну а когда кто-то вскрывает повестку дня, то как следствие происходит, разумеется, вот что: могут появиться и другие добавления. И я бы предположил, что, хотя моя делегация, собственно, была бы согласна с принятием повестки прямо сейчас, в повестке дня сейчас есть кое-какие элементы, которые, откровенно говоря, мы считаем не особенно значимыми применительно к реальности контроля над вооружениями в наши дни, так что мы своими действиями, собственно, вскрываем потенциальный ящик Пандоры.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово имеет Генеральный секретарь Конференции по разоружению и личный представитель Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

Г-н Орджоникидзе (Генеральный секретарь Конференции по разоружению и личный представитель Генерального секретаря Организации Объединенных Наций): По многолетней традиции повестка дня принимается на первом заседании сессии, и, в сущности, повестка дня не является документом, который можно рассматривать как идеальный. Она, вероятно, отражает позиции разных стран, которые хотели бы выбрать что-то из повестки дня или diskutieren что-то по пунктам повестки дня. Во всяком случае, хорошо или плохо, но у нас есть документ, и важно то, что у нас есть этот документ. Если вы внимательно его прочтете, то все пункты повестки дня весьма широки, касаясь они ядерных проблем или конвенциональных проблем, касаясь они ракет или любого другого предмета. И я хотел бы предложить вам, чтобы вы – решать, конечно, тут вам, – чтобы вы размышляли сейчас в ракурсе принятия повестки дня, давая в то же время возможность послу Пакистана поднимать две проблемы, которые он упомянул, по существующим пунктам повестки дня и давая любой другой делегации шанс поднимать любую другую проблему также по существующим пунктам повестки дня, потому что, если мы не примем повестку дня в самом начале, то мы фактически сделаем шаг назад, даже по сравнению с предыдущими годами. Было бы позором, если бы Конференция не приняла свою повестку дня в первый день, особенно с учетом того, что нам надлежит делать и каких действий ожидают от нас, от Конференции, Совет Безопасности, Генеральная Ассамблея и Генеральный секретарь, да и, собственно, международное сообщество. И я бы призвал вас взглянуть на этот вопрос в этом ракурсе.

Председатель (*говорит по-английски*): Спасибо, г-н Орджоникидзе. Есть ли какие-либо соображения?

Г-н ди Маседу Суарис (Бразилия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я тоже планирую обосновать предметные позиции моей страны на последующих заседаниях, но я думаю, что тезис, к которому было привлечено наше внимание, заслуживает реакции. Прежде всего, однако, я хотел бы, чтобы вы знали, что наша делегация с большим удовольствием и доверием видит вас в роли руководителя Конференции по разоружению.

Как мне думается, двумя предыдущими ораторами были выдвинуты два тезиса, которые носят особенно важный характер. Один был только что выдвинут Генеральным секретарем Конференции, и я благодарен ему за то, что он

взял слово и напомнил нам о смысле повестки дня и принятия повестки дня для работы Конференции. Более того, мы знаем об ожиданиях высших уставных органов Организации Объединенных Наций – Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности – в отношении работы Конференции.

В этой связи я должен сказать, что страна, которую я представляю, привержена продолжению работы Конференции по разоружению в русле конечной цели – ядерного и всеобщего разоружения путем переговоров. В этом смысле я думаю, что нам следует напомнить себе, что мы эволюционируем в этом более широком контексте, а не обособлены в рамках специфического органа. По крайней мере, таково ощущение у моей делегации.

Второй тезис состоит в том, что повестка дня не является чистой формальностью, а является официальным документом. Что важно, так это принять программу работы, а еще больше – собственно начать переговоры в рамках данной Конференции. В прошлом году, например, мы оказались в состоянии принять программу работы по такого же рода повестке дня, или, пожалуй, по той же самой повестке дня, что лежит перед нами, и поэтому мы знаем, что принятие такой повестки дня не мешает нам принять программу работы. В данном случае, – и тут я согласен с Генеральным секретарем, – пожалуй, нет необходимости корректировать этот проект повестки дня, и мы можем рассматривать возможности в увязке с рамками этого документа.

Мой последний тезис сопряжен с разъяснением ситуации. Я не знаю, намерен ли представитель Пакистана оформить в виде документа предложение о корректировке этого рабочего документа – CD/WP.556. Во всяком случае, Конференции надо будет иметь время для консультаций и дискуссии на этот счет.

Председатель (*говорит по-английски*): Спасибо, г-н посол. Есть ли еще какая-либо делегация, которая хотела бы взять слово? Слово имеет посол Японии Суда.

Г-н Суда (Япония) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, по данному конкретному вопросу о проекте повестки дня я хотел бы твердо поддержать воззрения Генерального секретаря Конференции. Я думаю, что тут все очень просто. Сейчас не время для того, чтобы мы добавляли какие-то дополнительные вопросы в повестку дня, которой мы придерживались последние годы. Сейчас время для того, чтобы мы основательно поработали над теми пунктами, которые годами фигурируют у нас в повестке дня. Нам следует сосредоточиться на том, как начать предметную работу по различным важным пунктам, которые мы согласовали в прошлом году.

Как говорили и другие предыдущие ораторы, я думаю, что тут не возникнет больших проблем с тем, чтобы трактовать и дискутировать те проблемы, которые заботят определенные страны, и в особенности Пакистан, в рамках нынешних пунктов повестки дня. Я хотел бы присоединиться к предыдущим ораторам и поддержать нынешний проект повестки дня.

Председатель (*говорит по-английски*): Спасибо, посол. А сейчас слово имеет посол Пакистана Акрам.

Г-н Акрам (Пакистан) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я очень тщательно выслушал Генерального секретаря Конференции и уважаемых коллег, которые выступали до меня. Прежде всего позвольте мне сказать, что при всем том уважении, какое мы питаем к Генеральному секретарю, факт остается фактом, что каждое суверенное государство, представленное на этой Конференции, имеет право выражать свои взгляды на тот счет, какой должна

быть повестка дня и какой должна быть наша программа работы. И вот в ракурсе этого права моя делегация и внесла предложение. Мы искренне верим, что Конференция по разоружению не действует и не должна действовать в вакууме. Она должна откликаться на реальности на местах и на события в мире. Мы не можем оставаться в заскорузлой ситуации, когда повестка дня была бы заморожена во времени на все грядущие времена. И вот поэтому-то мы и внесли предложение. Я искренне надеюсь, что вы, сэр, как Председатель, возьмете на вооружение наши предложения и проконсультируетесь с членами Конференции либо официально, либо неофициально. Принимать тут решение надлежит вам. Я был бы очень рад услышать больше воззрений по этому предложению от других членов Конференции либо на официальных, либо на неофициальных заседаниях.

У нас нет намерений создавать препятствие, но мы и не намерены предавать забвению происходящее вокруг нас и решения Организации Объединенных Наций. И поэтому я бы почтительно призвал вас взаимодействовать со всеми коллегами и со всеми членами Конференции по этим двум предложениям и принять соответствующее решение.

Председатель (*говорит по-английски*): Спасибо, посол Акрам. Слово имеет представитель Индии.

Г-н Варма (Индия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, мы, разумеется, рассчитываем иметь возможность, когда моя делегация сможет сделать официальное заявление на пленарном заседании, чтобы приветствовать и поздравить вас, но позвольте мне все же сказать, что мы рады видеть во главе Конференции братскую юго-азиатскую страну – Бангладеш, с которой мы поддерживаем самые дружественные и превосходные отношения, о чем свидетельствует самый недавний визит вашего премьер-министра в нашу страну. Мы также хотели бы поблагодарить вас за весьма прилежные усилия, которые вы прилагали в межсессионный период вместе с уважаемым послом Австрии, дабы посмотреть, как нам лучше всего начать годовую сессию 2010 года. И мы, разумеется, заверяем вас в нашей неизменной поддержке ради достижения такой цели.

Мы не испытываем трудностей с дачей согласия на проект повестки дня, содержащийся в CD/WP.556, по следующим причинам. Этот проект повестки дня вытекает из первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению. Индия, наряду с большим числом других стран, отводит высочайший приоритет принципам и целям, содержащимся в Заключительном документе специальной сессии. Эта повестка дня имеет непреходящую актуальность и значимость, и в значительной мере по причине того, что остаются невыполненными цели большинства пунктов повестки дня, включая высочайший приоритет по мнению Индии, а именно ядерное разоружение. Во-вторых, мы поддерживаем проект повестки дня потому, что он не мешал нам проводить работу в прошлом, и мы не считаем, что он должен в нынешних условиях создать какие-либо препятствия к тому, что Конференция по общему согласию рассматривает как приоритетные проблемы на предмет следующих шагов, которые нам нужно предпринять, включая решение и программу работы, которые мы приняли консенсусом в 2009 году. И поэтому Индия готова принять проект повестки дня как есть наряду с председательским заявлением, принятым в прошлом году, которое адекватно защищает интересы всех делегаций.

На официальном пленарном заседании была сделана ссылка на резолюцию 64/42 Генеральной Ассамблеи, озаглавленную "Контроль над обычными вооружениями на региональном и субрегиональном уровнях". Она призывает

Конференцию по разоружению подумать о формулировании принципов, которые могут послужить в качестве каркаса для региональных соглашений о контроле над обычными вооружениями. Индия считает, что миссия Конференции по разоружению как единственного многостороннего форума переговоров по разоружению состоит в проведении переговоров по разоруженческим инструментом глобальной применимости. И поэтому Индия голосовала против этой резолюции.

Напомним также, что Комиссия Организации Объединенных Наций по разоружению приняла консенсусом в 1993 году руководящие принципы и рекомендации по региональному разоружению. И поэтому мы полагаем, что Конференции по разоружению нет необходимости включаться в разработку принципов по тому же самому вопросу в то время, когда у нее в повестке дня есть несколько других приоритетных проблем.

Индия полагает, что заботы государств по поводу безопасности зачастую выходят за рамки узко определенных регионов. А соответственно, идея, содержащаяся в резолюции, а именно идея сохранения баланса в оборонных потенциалах в региональном или субрегиональном контексте, и нереалистична, и неприемлема для Индии.

Поэтому Индия будет выступать против рассмотрения этого пункта в рамках дискуссий Конференции по разоружению в какой бы то ни было форме, и мы хотим ясно дать это понять, ибо эта проблема была поднята на официальном пленарном заседании. Мы хотели бы засвидетельствовать наше возражение по этому конкретному аспекту.

Что касается второй проблемы, которая была поднята, а именно ракет во всех их аспектах, то мы не считаем, что это легкая тема для рассмотрения на Конференции по разоружению в нынешнем контексте. Тем не менее с этой проблемой связаны аспекты, которые, вероятно, можно было бы обсудить. Мы оставляем это в ваших очень умелых руках, дабы решить, продвигать ли вперед эту дискуссию в официальном контексте или же в рамках неофициальных консультаций. Ракеты во всех их аспектах представляют собой проблему, по которой не существует общепринятых принципов. Тут нет никакого правового режима, регулирующего владение ракетами или их использование. И вот эта-та проблема и могла бы быть рассмотрена при наличии согласия о том, как ее трактовать на Конференции по разоружению.

Позвольте мне весьма ясно подчеркнуть, что в настоящий момент на этот счет нет согласия со стороны всех членов Конференции по разоружению. Как мы припоминаем, соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи были трещиноватыми резолюциями, голосование по которыми со стороны делегаций носило как положительный, так и отрицательный характер. Так что мы оставляем это в ваших руках, дабы вы решили, пожелаете ли вы продвигать этот конкретный аспект в официальном контексте; ну а если есть готовность обсуждать это в неофициальном контексте, то Индия была бы рада внести свой вклад.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Индии. Есть ли еще какие-либо замечания? Если нет, то, как уже отмечалось в партере, поскольку есть предложение, внесенное делегацией Пакистана, делегациям понадобится время для дальнейшего рассмотрения этой проблемы, пожалуй, в неформальной обстановке. Ряд делегаций также явно готовы принять проект повестки дня в представленном виде. Чтобы двигаться вперед, позвольте мне запланировать неофициальные консультации по этому вопросу и сообщить вам дату и время. Я также проконсультируюсь с соответствующими делегациями,

дабы выяснить, как нам уладить эту проблему к удовлетворению всех делегаций.

А теперь я хотел бы перейти к списку ораторов на сегодня. Первым оратором у меня в списке значится представитель Канады.

Г-н Гриниус (Канада) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, по случаю этой первой сессии Конференции по разоружению в 2010 году, позвольте мне поздравить вас с принятием ваших обязанностей и заверить вас в полной поддержке со стороны канадской делегации.

Канада хочет также поблагодарить все делегации, присутствующие на Конференции, за поддержку их странами, в ходе работы Первого комитета в Нью-Йорке, резолюции 64/29 Генеральной Ассамблеи, озаглавленной "Договор о запрещении производства расщепляющихся материалов для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств".

Наша страна рада, что эта резолюция была принята без голосования на Генеральной Ассамблее 2 декабря 2009 года. Эта резолюция прямо касается нашей работы, которая будет проводиться на этом форуме в этом году. В пункте 1 этой резолюции Генеральная Ассамблея "настоятельно призывает Конференцию по разоружению в начале 2010 года согласовать программу работы, которая включала бы в себя незамедлительное начало переговоров о договоре о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств".

Прошлой весной в этом же самом зале Конференция приняла программу работы под условным обозначением CD/1864, которая предусматривала, в частности, проведение таких переговоров. И со своей стороны, канадская делегация уповает на скорейшее принятие на 2010 год программы работы, которая была бы аналогична прошлогодней или же хотя бы близко вдохновлялась ею.

Канада рада рассчитывать на сотрудничество со всеми делегациями, с тем чтобы "незамедлительное начало переговоров" конкретизировалось в этом зале в начале 2010 года в соответствии с просьбой, адресованной каждому из нас Генеральной Ассамблеей.

(продолжает по-английски)

Ну и отдельно я отмечу, что мы продолжаем проводить разграничение между официальными и неофициальными аспектами даже этого заседания, и, разумеется, я знаю, что нам пришлось очистить галерку от НПО и наблюдателей, когда мы перешли в режим нашего неофициального заседания. Моя делегация полагает, что НПО и наблюдателям должны быть открыты все заседания Конференции, будь то официальные, неофициальные, полуофициальные – называйте их как угодно. Ограниченными заседаниями должны бы быть только такие, где мы собственно ведем переговоры по предметной материи. Разумеется, подобные переговорные сеансы следует вести в закрытом режиме. Откровенно говоря, Конференция по разоружению нуждается во всяческой поддержке, какую она может получить от соответствующих НПО и наблюдателей, которые находятся у нас, и я надеюсь, что в конечном счете так оно и произойдет.

Председатель (*говорит по-английски*): Спасибо вам, посол, за ваше заявление. Нашим вторым оратором является посол Аргентины Альберто Думонт.

Г-н Думонт (Аргентина) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, позвольте мне поздравить вас с принятием председательства на этом форуме и пожелать вам больших успехов в вашей работе. Вы можете рассчитывать на

полное сотрудничество моей делегации в этом отношении. Пользуясь возможностью, я выражаю наилучшие пожелания другим послам, которые будут председательствовать на Конференции в 2010 году.

Аргентине доводилось принимать председательство на этом форуме и увидеть, как важно П-6 координировать свои усилия. И поэтому мы побуждаем их продолжать осуществление этого коллективного предприятия.

Я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря за послание, которое он направил членам Конференции. Позвольте мне подхватить его слова относительно стихийного бедствия и гуманитарной трагедии, которые как раз сейчас переживает Гаити.

Год 2009-й, безо всяких сомнений, ознаменовался самой важной сессией Конференции по разоружению в недавней истории. Принятие спустя 11 лет программы работы позволяет нам вновь поверить в значимость этого форума для международного сообщества.

Политическая атмосфера обновления, гибкость различных делегаций и подходящий способ, за счет которого бывший Председатель Конференции воспользоваться шансом, позволили нам откликнуться на столь многолетние ожидания в отношении начала переговоров.

После 29 мая мы с моими коллегами по П-6 неустанно работали над осуществлением решения CD/1864. Несмотря на процедурные трудности, это решение продолжает оставаться наилучшим выражением общего понимания среди членов Конференции и деликатного баланса, который был достигнут в этом отношении.

Сегодня моя делегация хотела бы сосредоточиться исключительно на проблеме программы работы нынешней сессии. Сегодня мы находимся в ситуации, которая существенно отличается от вводных заседаний предыдущих сессий. Так, сейчас у нас имеется новейшая история, на которой нам надлежит строить свое будущее, – история, которая говорит нам о возможностях, что еще существуют на этом форуме для достижения существенных результатов. Учитывая, что решение CD/1864 было принято консенсусом лишь несколько месяцев назад, мы считаем, что оно должно быть естественной отправной точкой для работы в 2010 году.

Его безукоризненные формулировки позволяют немедленно начать переговоры по теме, которая фигурирует в стандартной повестке дня Конференции, и в том же время избегать конкретных требований в отношении результатов по другим проблемам, облегчая тем самым оценку всякого достигаемого прогресса.

Аргентина по-прежнему привержена достижению полного возобновления переговоров по инструментам в сфере ядерного разоружения. Она будет и впредь демонстрировать гибкость, какую она демонстрирует в последние годы в отношении начала переговоров по тем пунктам повестки дня, по которым существует консенсус. Мы будем и впредь работать, как мы это делали и в прошлом, над идентификацией элементов, которые могут отражать и учитывать интересы всех государств-членов.

Наконец, позвольте мне отметить, что, как и в последние 11 лет, в связи с этим первым заседанием мы поздравляем себя с усилиями, предпринимавшимися в прошлом, сожалеем, что их оказалось недостаточно, чтобы показать существенные результаты, и радуем за возобновление политической воли на этом форуме.

В отличие от недавних лет, однако, год 2009-й дает нам свидетельства чего-то большего, нежели просто "усилия". Он стал поворотным пунктом. И по этой причине сегодня нам как никогда надо воспользоваться этим шансом и реализовать свои обязательства по достижению мира, свободного от ядерного оружия посредством среди прочего создания новых международных инструментов.

В прошлом году мы оказались в состоянии найти общую почву для совместного культивирования этого чаяния, уберегая тем самым Конференцию от утраты значимости. И мы уверены, что это будет оставаться целью всех государств-членов и в 2010 году.

Председатель (*говорит по-английски*): Спасибо вам, посол, за ваше заявление. А сейчас слово имеет посол Мексики г-н Гомес Камачо.

Г-н Гомес Камачо (Мексика) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, мне очень приятно поздравить вас с приятием важного поста и изъяснить полную поддержку моей делегации в плане успеха вашего председательства. Ваши хорошо известные дипломатические таланты станут ценным подспорьем в возобновлении работы этого важного форума. В то же время моя делегация благодарит посла Кристиана Штрохала за превосходную работу по выстраиванию консенсуса, которую он проделал в 2009 году.

В этом году мы вступаем в четвертое десятилетие Конференции по разоружению с обнадеживающими признаками, которые нам надлежит востребовать в полной мере. Во-первых, в мае 2009 года нам удалось согласовать программу работы для нашего форума, а во-вторых, в последние месяцы имеют место важные инициативы, которые помогают выдвинуть разоружение, и в особенности разоружение ядерное, на передний план международной повестки дня.

В сентябре 2009 года Мексика участвовала на самом высоком уровне в саммите Совета Безопасности по ядерному разоружению и нераспространению. Она сделала это, ибо она полностью убеждена, что уже само существование ядерных вооружений, равно как и наращивание таких вооружений и возникновение государств, обладающих ими, составляют постоянную угрозу для международного мира и безопасности. По этой причине Мексика подтвердила фундаментальную важность поступательного продвижения в русле цели всеобщего и полного разоружения и безотлагательной ликвидации ядерного оружия. Ведь очевидно, что пока есть государства, обладающие ядерным оружием, его захотят иметь и другие государства, и даже негосударственные субъекты. И единственной абсолютной гарантией против применения ядерного оружия является его полная ликвидация.

Мексика активно участвует в приготовлениях к Глобальному саммиту по ядерной безопасности, который будет проводиться в Вашингтоне в марте 2010 года. Мы считаем, что эту важную инициативу следует инкорпорировать в качестве составной части разоруженческого процесса. И мы надеемся, что результаты этого совещания внесут позитивный вклад в Конференцию 2010 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) по рассмотрению действия Договора.

Моя страна рада слышать, что Соединенные Штаты Америки и Российская Федерация возобновили переговоры по сокращению своих ядерных арсеналов. Существование ядерного оружия представляет собой равную опасность для всех. Любые усилия в русле их сокращения и ликвидации являются про-

блемой, которая заботит и интересует всех нас. Мы питаем надежду, что эти двусторонние переговоры достигнут конкретных результатов.

Мы с интересом отмечаем решение Соединенных Штатов Америки возобновить законодательный процесс с целью ратификации Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний. Это тоже является собой позитивный признак, который способствует созданию благоприятной обстановки, с тем чтобы продолжать работу по достижению мира, свободного от ядерного оружия.

С тем чтобы быстро начать предметную работу, моя делегация готова вновь немедленно принять центральные элементы решений CD/1864, 1866 и 1867. Мексика призывает всех членов данной Конференции возобновить нашу политическую волю к тому, чтобы принять нашу программу работы и как можно скорее начать ее осуществление. Мексика настоятельно призывает эту Конференцию рассматривать разбираемые проблемы по существу. Нам не следует проводить среди них ненужные увязки или предрешать или придавать одной или нескольким из них бóльшую важность, чем остальной повестке дня.

Что касается проблемы ядерного разоружения, то Мексика считает, что система коллективной безопасности, способная обеспечивать установление, поддержание и укрепление международного мира и безопасности, не должна строиться на философии сбалансированного сдерживания. Не может она основываться и на доктринах стратегической безопасности, которые включают разработку и наращивание ядерных вооружений. Посредством обмена мнениями и информацией по этой проблеме, а также посредством идентификации возможных разоруженческих мер мы можем наладить основу для систематического процесса концептуальной разработки в русле будущих переговоров о соглашениях по этой проблеме. Возможные разоруженческие меры могли бы включать расширение географических зон, свободных от ядерного оружия, и осуществление принципов необратимости, транспарентности и проверки.

По тематике запрещения производства расщепляющегося материала моя делегация готова вести переговоры и обследовать – конструктивно и без предубеждений – различные позиции и юридически обязывающие инструменты, которые регулируют нынешние арсеналы и включают эффективную систему проверки. Включение в возможный договор верификационных мер имеет существенное значение для выстраивания доверия среди сторон, и особенно среди государств, не обладающих ядерным оружием, и для разрешения проблемы неравенства, поднимаемой различными другими государствами, которые приняли создание систем всеобъемлющих гарантий с Международным агентством по атомной энергии. Это позволило бы также всем сторонам выступать на равноправной основе, что позволило избежать конкурентных изъянов в связи с развитием гражданских ядерных программ.

Один из существенных компонентов режима разоружения и нераспространения состоит в том, чтобы государства, обладающие ядерным оружием, недвусмысленно гарантировали, что они не будут прибегать ни к применению, ни к угрозе применения ядерного оружия против любого государства, которое добровольно и юридически отказалось от ядерного выбора. Моя страна считает, что заявления государств, обладающих ядерным оружием, которые упомянуты в резолюции 984 (1995) Совета Безопасности, в некоторых случаях носят частичный, условный и неадекватный характер. Та же самая резолюция признает "законную заинтересованность" государств – участников ДНЯО, не обладающих ядерным оружием, в том чтобы "были предприняты дополнительные соответствующие меры по обеспечению их безопасности". Этим целям позволил бы достичь юридически обязывающий инструмент. Как вы, наверное, припоминаете, в

рамках ДНЯО и его обзорных конференций моя страна представляла как в качестве отдельного государства-участника, так и в качестве члена Коалиции за новую повестку предложения в отношении протокола или соглашения, которые позволили бы восполнить этот пробел и придать правовую определенность политическим обязательствам государств, обладающих ядерным оружием. И моя делегация надеется, что мы сможем урегулировать эту проблему и законные озабоченности тех из нас, кто не обладает ядерным оружием.

Мексика вновь заявляет, что важно, чтобы исследование и использование космического пространства, включая Луну и другие небесные тела, осуществлялось исключительно в мирных целях и на благо всех народов, независимо от уровня их экономического или научного развития. Кроме того, это должно делаться без ущерба для безопасности любого государства в соответствии с буквой и духом Договора 1967 года по этой проблеме. Мексика особенно озабочена в связи с тем, что научно-технические достижения, реализованные в сфере исследования и использования космического пространства, позволят производить развертывание систем противоракетной обороны и других военных систем, которые могли бы спровоцировать гонку вооружений. Существующая правовая система неадекватна, чтобы гарантировать немилитаризацию космического пространства, и ее нужно укреплять за счет мер по повышению транспарентности, доверия и безопасности.

Г-н Председатель, под вашим руководством мексиканская делегация будет и впредь активно и конструктивно участвовать в нашей работе. Соглашения, которых наша Конференция достигла в прошлом, доказывают, что при наличии политической воли можно формировать консенсус и двигаться вперед в русле такой деликатной задачи, как построение мира, свободного от ядерного оружия. И нам надо восстановить убедительность и значимость единственного многостороннего форума переговоров по разоружению – Конференции по разоружению.

Председатель (*говорит по-английски*): Спасибо вам, посол, за ваше заявление. Слово имеет посол Испании г-н Хиль Каталина.

Г-н Хиль Каталина (Испания) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я имею честь выступить от имени Европейского союза, стран-кандидатов: бывшей югославской Республики Македонии и Хорватии; стран – участниц процесса стабилизации и ассоциации; потенциальных стран-кандидатов: Албании, Боснии и Герцеговины, Сербии и Черногории; и вдобавок Исландии, Украины, Республики Молдова, Армении, Азербайджана и Грузии.

Поскольку я впервые беру слово под вашим председательством, позвольте мне прежде всего поздравить вас со вступлением на пост первого Председателя Конференции по разоружению в ходе ее сессии 2010 года. Я хотел бы заверить вас и других председателей Конференции на 2010 год в полной поддержке Европейского союза в ваших усилиях по руководству работой этой Конференции. ЕС решит позже, как реагировать на новую ситуацию в отношении принятия повестки дня.

Европейский союз твердо ценит систему работы шести председательств. Эта система значительно способствует прогрессу в работе Конференции по разоружению. Европейский союз хотел бы, чтобы продолжала практиковаться эта модель тесной и непрерывной координации среди председательств годовой сессии.

29 мая прошлого года Конференция по разоружению достигла наконец консенсусом согласия по программе работы, содержащейся в CD/1864. Это ста-

ло истинным прорывом после 12 лет застоя в рамках Конференции. Эта программа работы представляет собой всеобъемлющий и сбалансированный документ, который стал результатом интенсивных консультаций под умелым лидерством алжирского председательства. Свою лепту в успешное принятие программы работы и в интенсивные усилия по ее осуществлению внесли все шесть председательств 2009 года: Вьетнам, Зимбабве, Алжир, Аргентина, Австралия и Австрия. Это было широко приветствовано международным сообществом как знак того, что Конференция по разоружению возвращается наконец к серьезной работе и переговорам.

Позвольте мне еще раз подчеркнуть, что Европейский союз придает важное значение Конференции по разоружению как единственному постоянному многостороннему форуму, имеющемуся в распоряжении у международного сообщества для разоруженческих переговоров. Европейский союз активно поддерживал и тепло приветствовал принятие CD/1864 и был готов востребовать динамику, генерированную его принятием. Мы искренне сожалеем, что это не оказалось возможным. И теперь мы будем активно работать в русле принятия на основе политического консенсуса, достигнутого в 2009 году, программы работы на 2010 год и в русле ее безотлагательного осуществления.

Европейский союз отводит четкий приоритет немедленному началу и скорейшему завершению переговоров на Конференции по разоружению по договору о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств на основе документа CD/1299 от 24 марта 1995 и содержащегося в нем мандата, как было согласовано в CD/1864. Это является средством укрепления разоружения и нераспространения и представляет собой приоритет, который созрел для переговоров. Европейский союз также по-прежнему готов включиться в предметную дискуссию по другим пунктам, включенным в CD/1864: практические шаги в отношении поступательных и систематических усилий по сокращению ядерного оружия с конечной целью его ликвидации, включая подходы к потенциальной будущей работе многостороннего характера; все проблемы, связанные с предотвращением гонки вооружений в космическом пространстве; и эффективные международные соглашения о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия; а также по другим проблемам повестки дня Конференции по разоружению.

Развивая политический консенсус, достигнутый в ходе сессии 2009 года, Конференции по разоружению следует быстро начать предметные переговоры и работу. Год 2010-й дает Конференции новый шанс внести предметный вклад в глобальные разоруженческие и нераспространенческие усилия. Европейский союз по-прежнему привержен этой задаче и ожидает аналогичной приверженности от всех членов Конференции. И поэтому Европейский союз призывает все делегации проявить гибкость, с тем чтобы сделать возможным наискорейший консенсус вокруг программы работы на 2010 год.

Европейский союз желает успеха П-6 2010 года: Бангладеш, Беларуси, Бельгии, Болгарии, Бразилии и Камеруну. Как и в прошлом году, мы будем неизменно поддерживать ваши усилия по мере того, как мы будем работать в русле скорейшего принятия и осуществления программы работы.

Наконец, Европейский союз хотел бы напомнить нашу давнишнюю приверженность расширению Конференции по разоружению, в особенности за счет включения тех государств – членов Европейского союза, которые еще не являются членами Конференции, но которые уже подали свою официальную заявку на членство.

Председатель (*говорит по-английски*): Спасибо вам, посол, за ваше заявление. А сейчас слово имеет посол Беларуси Михаил Хвостов.

Г-н Хвостов (Беларусь): Г-н Председатель, во-первых, Группа восточноевропейских государств присоединяется к вам и выражает свои самые искренние соболезнования и глубокое сочувствие народу Гаити в связи с разрушительным землетрясением, вызвавшим тяжкие последствия с шокирующим числом жертв среди гражданского населения и персонала Организации Объединенных Наций.

Во-вторых, Группа тепло приветствует вас в качестве первого Председателя Конференции по разоружению на сессии 2010 года. Группа приветствует ваши усилия по проведению консультаций в межсессионный период и полностью поддерживает деятельность, направленную на реактивизацию работы Конференции.

В-третьих, Группа хотела бы выразить нашу глубокую признательность шести председателям на 2009 год за их неустанные усилия по достижению прогресса. Группа надеется, что шесть председателей на 2010 год внесут существенный вклад в работу Конференции.

В-четвертых, Группа весьма ценит видеообращение Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в адрес Конференции по разоружению, которое артикулирует роль Конференции в качестве единственного в мире многостороннего форума переговоров по разоружению. Мы также ценим высказывания г-на Орджоникидзе в качестве личного представителя Генерального секретаря.

Группа восточноевропейских государств оценит новую ситуацию в связи с сегодняшней дискуссией по повестке дня и решит, как тут поступить.

Позвольте мне продолжить в своем национальном качестве. В качестве одного из ваших сопредседателей на 2010 год я рассчитываю на конструктивное сотрудничество с вами и со всеми другими председателями на сессии 2010 года. Мы пока не будем представлять всеобъемлющее заявление о работе Конференции. Это будет сделано позже. Мы убеждены, что неофициальное бюро председателей 2010 года, призванное обеспечить преемственность в руководстве Конференцией, будет демонстрировать эффективное сотрудничество, с тем чтобы продвигать Конференцию вперед. Вместе с тем мы полагаем, что не П-6, а всем государствам-участникам надлежит инвестировать в работу Конференции и демонстрировать необходимую гибкость в духе конструктивной многосторонности, дабы найти приемлемую основу для достижения консенсуса по повестке дня и программе работы. Моя делегация выражает полную готовность содействовать вам в достижении этой цели.

Председатель (*говорит по-английски*): Спасибо вам, посол, за ваше заявление. Слово имеет мой предшественник на посту Председателя Конференции посол Австрии Штрохал.

Г-н Штрохал (Австрия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне самым теплым образом поздравить вас со вступлением на свой пост. Поскольку мы уже практиковали тесное сотрудничество в последние месяцы как уходящий и приходящий председатели, я тем более убежден, что вы будете председательствовать при возобновлении нашей работы с большой приверженностью и осмотрительностью и успешно. Будьте же уверены в неизменной поддержке моей делегацией и вас и ваших коллег по П-6 на всем протяжении года.

Мы полностью поддерживаем заявление, сделанное Испанией от имени Европейского союза. Позвольте мне добавить несколько личных замечаний относительно возобновления нашей работы. Как уже было сказано, прошлый год вошел в историю как год прорыва по программе работы, равно как и год отсутствия последующей предметной работы. В качестве делегатов на Конференции по разоружению наш солидарный общий долг состоит в том, чтобы не допустить повторения этого и удержать Конференцию от сползания обратно в тупик.

В своем заключительном слове на сессии прошлого года я идентифицировал некоторые элементы, которые оказались полезными для нашей работы. Позвольте мне лишь очень кратко упомянуть их: во-первых, тесное сотрудничество среди П-6; во-вторых, интерактивные и транспарентные консультации среди всех делегаций, что составляет меру укрепления доверия; и в-третьих, повышение вовлеченности гражданского общества и более тесное взаимодействие с ними – экспертами и НПО, а также со средствами массовой информации. Мы определенно ценим в этом контексте и поддерживаем предложение, только что внесенное моим канадским коллегой. Мы надеемся, что эти элементы будут и впредь ориентировать нашу работу и в этом году.

Мы убеждены в необходимости не только поддерживать и укреплять динамику Конференции и быть на высоте ожиданий Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, но и, что еще важнее, отвечать ожиданиям, генерированным в рамках более широкой политической среды, которые только что были очень убедительно резюмированы нашим мексиканским коллегой. И поэтому мы ожидаем, что Конференция примет – и осуществит – программу работы на основе консенсуса от 29 мая 2009 года. А между тем моя делегация была бы признательна за открытие структурированной предметной работы вокруг ключевых проблем нашей повестки дня, как содержится в CD/1864.

В заключение я хотел бы пожелать всяческих успехов П-6 этого года: Бангладеш, Беларуси, Бельгии, Бразилии, Болгарии и Камеруну.

Председатель (*говорит по-английски*): Спасибо вам, посол Штрохал, за ваше заявление. А сейчас слово имеет посол Китая.

Г-н Ван (Китай) (*говорит по-китайски*): Г-н Председатель, китайская делегация поздравляет вас с принятием обязанностей первого Председателя Конференции по разоружению на сессии 2010 года. Хотя сегодня у вас только первый день в качестве Председателя, мы заметили, что вы и ваша команда уже усердно работаете над проведением открытых и транспарентных неофициальных переговоров, дабы обеспечить благополучные взаимоотношения среди всех сторон и продвигать вперед работу Конференции. Мы высоко ценим это, и мы уверены, что под вашим выдающимся руководством Конференция добьется позитивного прогресса в предстоящем году. Я также хотел бы, пользуясь возможностью, поблагодарить уходящего Председателя уважаемого посла Австрии за большую работу, которую он проделал в ходе прошлой сессии. В то же время мы приветствуем наших новых коллег из Индонезии, Ирландии, Испании, Мексики, Монголии, Словакии и Шри-Ланки, и я верю, что они принесут на Конференцию новую энергию и оптимизм.

В настоящее время начинает оживать многосторонний процесс контроля над вооружениями, разоружения и борьбы с распространением, и все более взыскательный характер приобретает повестка дня в области многостороннего контроля над вооружениями. Вдобавок к саммиту по ядерной безопасности и восьмой обзорной Конференции по ДНЯО прогрессируют и многосторонние обзорные и переговорные процессы также в сферах биологических, химических

и обычных вооружений. Китай считает, что за счет неуклонной приверженности многосторонности вокруг Организации Объединенных Наций в качестве центрального звена, путем поддержки концепции поиска безопасности посредством сотрудничества и путем разрешения соответствующих проблем посредством диалога и координации в качестве равных от начала до конца, государства будут усиливать и укреплять нынешнюю многостороннюю систему контроля над вооружениями, разоружения и нераспространения, создавать гармоничную и стабильную обстановку международной и региональной безопасности и утверждать универсальную безопасность для всех.

В прошлом году Конференция доработала программу работы и достигла определенного прогресса, который получил универсальное одобрение со стороны международного сообщества. Китай ценит работу, проделанную всеми государствами – членами Конференции с этой целью. И наша следующая задача заключается в изыскании способов сохранить эту динамику и побудить Конференцию как можно скорее начать предметную работу во всех областях. Хотя на пути к реализации этой цели, бесспорно, стоит много трудностей, Китай считает, что если все члены будут уважать заботы друг друга и искренне относиться друг к другу на равных, то стоящие перед нами трудности можно будет наверняка преодолеть за счет открытых и транспарентных межправительственных консультаций, а уж за этим соответственно последует и начало нашей предметной работы. Китай выступает за то, чтобы Конференция как можно скорее достигла консенсусом программы работы на основе консультаций и начала предметную работу во всех областях. Мы будем и впредь конструктивно консультироваться и сотрудничать со всеми сторонами и будем работать над достижением вышеуказанных целей.

Председатель (*говорит по-английски*): Спасибо вам, посол. А сейчас слово имеет посол Индонезии Джани.

Г-н Джани (Индонезия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне поздравить вас с принятием председательства на Конференции по разоружению. Я внимательно слежу за вашей активной ролью и решимостью в плане начала деятельности Конференции, что внушает нам чувство оптимизма и больших ожиданий на тот счет, что в предстоящие недели и месяцы мы окажемся в состоянии продвинуться вперед в нашей работе. Мы определенно полагаемся на вас и на других председателей 2010 года и на ваш обширный дипломатический опыт, дабы увидеть прогресс. В данном случае я хотел бы также выразить нашу искреннюю признательность послу Кристиану Штрохалу и бывшим председателям за их преданность и усилия с целью продвигаться вперед и добиваться прогресса.

В прошлом году нам удалось принять программу работы для Конференции по разоружению, и мы надеемся, что то же самое мы сделаем и в этом году, а также продвинем ее дальше на практике. Приняв программу работы и процедуры ее осуществления, мы окажемся в состоянии продвигать вперед наши общие усилия и вывести их на более высокий уровень в плане начала предметной работы после более чем десятилетнего застоя. Продолжающаяся стагнация на Конференции означает, что мы невосприимчивы к нынешней благоприятной международной обстановке и призывам международного сообщества в лице Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности. А это определенно не служит цели упрочения нашей коллективной безопасности.

Конференция по разоружению годами увязает в паутине процедурных дебатов. Это явно отражается выражаемыми расходящимися взглядами на тот счет, начать ли сперва переговоры по одной ключевой проблеме или же пред-

принять одновременные переговоры по всем четырем ключевым проблемам. В прошлом озвучивались и предварительные условия по конкретным проблемам, такие как в случае переговоров по договору о расщепляющемся материале – включить или исключить проблему проверки. Вне зависимости от прошлой истории мы получили в прошлом году программу работы. И нам нужно продолжать динамику.

Я хотел бы заявить позицию Индонезии на тот счет, что мы хотели бы видеть прогресс по этим важным проблемам в рамках сферы компетенции Конференции по разоружению. Между тем, как было упомянуто Генеральным секретарем, в русле наших усилий в сфере разоружения приближается обзорная Конференция 2010 года по ДНЯО. И Конференция по разоружению определенно может тоже придать стимул этой обзорной Конференции. Есть веские указания на то, что обзорная Конференция уделит много своего времени предметным дискуссиям, ибо большинство процедурных проблем было урегулировано на последнем заседании Подготовительного комитета.

Конференция, как ожидается, будет опираться на прежние соглашения, а именно на соглашения 1995 и 2000 годов и далее, с тем чтобы иметь сбалансированные, конкретные меры для продвижения по трем устоям: ядерное разоружение, нераспространение и мирное использование ядерной энергии. Как ожидается, обзорная Конференция также даст конкретные результаты на предмет глобальных разоруженческих усилий и придаст дальнейший импульс нашей работе на Конференции по разоружению, и наоборот.

Я хотел бы подчеркнуть, что высочайшим приоритетом нашей повестки дня остается достижение полной ликвидации ядерного оружия. Чем дольше мы будем сохранять это оружие, тем дольше мы будем продолжать подвергать себя риску его возможного применения и угрозы применения и тем с большей вероятностью мы подвергнемся риску по различным причинам – среди прочего от случайного применения и террористических актов.

Как государство, не обладающее ядерным оружием, Индонезия нуждается в гарантии против применения или угрозы применения ядерного оружия. И именно в этом контексте моя делегация поддерживает инициативу, предпринятую вами как Председателем, с тем чтобы вернуть Конференцию по разоружению в нужное русло. Мы признаем и ценим ту роль, которую играете вы в облегчении и проведении неофициальных консультаций. Я страстно ожидаю, что эти усилия принесут плодотворные результаты.

В заключение я хотел бы также подчеркнуть наше ожидание на тот счет, что в рамках будущей работы Конференции будет необходимо обеспечивать участие НПО, которые, как ожидается, будут представлять свои взгляды и нестандартные размышления, которые могли бы помочь нам вырваться из этого продолжительного затора. Конференция по разоружению является, пожалуй, единственным многосторонним органом, который продолжает исключать НПО из большинства своих работ. И я определенно ценю, что имею возможность лицезреть людей на галерке.

В заключение я хотел бы заверить вас в полной поддержке моей делегацией ваших усилий и в ее готовности тесно сотрудничать с председательством и другими государствами-членами в продвижении к консенсусу. Тут многое поставлено на карту, и для нас тупик – это не вариант. По китайскому календарю год 2010-й является годом тигра, и я надеюсь, что мы сможем оказаться столь же смелыми, как тигр, и будем продвигать вперед эту проблему.

Председатель (*говорит по-английски*): Спасибо вам, посол, за ваше заявление, хотя я не уверен, все ли из нас смогут оказаться тиграми. Мы определенно будем рассчитывать на достижение предметного прогресса на Конференции.

Мой список ораторов, которые хотели бы высказаться на пленарном заседании, исчерпан. Не желает ли кто-нибудь взять слово?

Слово имеет представительница Соединенного Королевства.

Г-жа Адамсон (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, мы рассчитываем поработать с вами.

Как и многие, я пришла сюда сегодня с чувством траура по некоторым из наших дорогих коллег из системы Организации Объединенных Наций, и в особенности, в моем случае, по г-ну Луису Карлосу да Коста, главному заместителю Специального представителя на Гаити г-на Хеди Аннаби, и по многим другим и по многим душам на Гаити, которые были потеряны. Я имела привилегию работать с этими людьми, и особенно с Хеди и Луисом, и что всегда характеризовало их работу, так это их способность проторить себе путь сквозь непреодолимые проблемы. И поэтому я надеюсь, что мы будем продвигать этот дух вперед, даже когда мы скорбим сегодня.

Я хотела бы завершить эту дань уважения также на позитивной ноте. Многие делегации упоминали важность гражданского общества, и как я понимаю, это последняя неделя, когда здесь, в Женеве, с нами будет работать г-жа Сузи Шнайдер из Международной лиги женщин за мир и свободу, и я не хочу упустить этот момент и не поблагодарить ее за то, что она присматривает за нами, за то, что она помогает нам всей своей работой по линии инициативы "Достижение критической массы воли", и сказать большое спасибо ей и ее коллегам. Мы рассчитываем поработать с ее преемницей.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю представительницу Соединенного Королевства, но я должен сказать, что за нами присматривает не только г-жа Шнайдер – за нами присматривает весь мир. Есть ли еще желающие выступить? Похоже, что нет.

Прежде чем завершить сегодняшнее заседание, я хотел бы сообщить вам, что мы предварительно запланируем неофициальное заседание Конференции на четверг утром, 21 января, в 10 ч. 00 м., для обсуждения проекта повестки дня. Пожалуйста, посмотрите официальное объявление, которое будет разослано. Секретариат также направит наши приглашения на председательские консультации, которые состоятся завтра пополудни. А до этого я буду также консультироваться с другими председателями сессии 2010 года.

На этом завершаются наши дела на сегодня. Заседание закрывается.

Заседание закрывается в 12 ч. 30 м.